



Ontario

Ministère de l'Agriculture  
et de l'Alimentation



# l'Institut de recherche agricole de l'Ontario

Rapport annuel  
2002 - 2003





# **l'Institut de recherche agricole de l'Ontario**

**Rapport annuel 2002 - 2003**

## **Table des Matières**

|                                                                                                                                                     |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Les objectifs généraux du ministère et<br/>le Rôle de l'IRAO</b> .....                                                                           | 4  |
| <b>Lettre du président</b> .....                                                                                                                    | 5  |
| <b>Rapport du président</b> .....                                                                                                                   | 6  |
| <b>Rapport de la directrice</b> .....                                                                                                               | 7  |
| <b>Information financière</b>                                                                                                                       |    |
| Rapport du vérificateur .....                                                                                                                       | 8  |
| Bilan cumulé .....                                                                                                                                  | 9  |
| État cumulé des revenus et des dépenses .....                                                                                                       | 10 |
| Notes afférentes aux états financiers .....                                                                                                         | 11 |
| <b>Budget de l'IRAO</b>                                                                                                                             |    |
| Fonds de recherche 2002-2003 .....                                                                                                                  | 13 |
| <b>Investissement provincial (1997-98 à 2002-2003)<br/>dans la recherche de l'agriculture, l'alimentation et<br/>rurales; et l'innovation</b> ..... | 13 |
| <b>Examen des programmes de recherche<br/>de l'IRAO au cours de 2002-2003</b> .....                                                                 | 14 |

Photos de la page couverture : Martin Schwalbe et le bureau de la recherche, Université de Guelph

En haut (de gauche à droite) : Ellen Klupfel, Ellen Wall et Barry Smit font la promotion de stratégies efficaces d'adaptation au changement climatique pour l'agriculture canadienne.

Au centre : Avec des étudiants, des collaborateurs et des partenaires de partout au pays, Rob de Loë (à gauche) et Reid Kreutzwiser (à droite) explorent divers moyens d'exploiter le potentiel local pour approvisionner en eau propre quatre bassins hydrographiques en Ontario.

Coin inférieur gauche : Marché des producteurs de Guelph

Coin inférieur droit : Pour mieux comprendre les liens entre le sol, la topographie et le rendement des cultures, John Lauzon (à gauche) et Bill Deen (à droite) élargissent l'échelle de leurs études sur l'agriculture de précision en travaillant avec des champs entiers plutôt qu'avec de petites portions de terrain.

# Les objectifs généraux du ministère et le rôle de l'IRAO



## Les objectifs généraux du ministère

*L'Ontario - un chef de file innovateur sur la scène internationale pour ce qui est du développement responsable, durable et respectueux de l'environnement dans les domaines agricole, alimentaire et rural.*

Les principales activités que le ministère entreprendra pour réaliser cette vision sont:

- l'agriculture et le développement de l'économie rurale/la recherche et le transfert de la technologie;
- le développement de l'investissement et de la commercialisation;
- ainsi que la gestion du risque.

## Rôle de l'Institut de recherche agricole de l'Ontario (l'IRAO)

L'Institut de recherche agricole de l'Ontario est un organe consultatif constitué en personne morale qui relève du ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales. Créé en vertu de l'Agricultural Research Institute of Ontario Act (1962) (aujourd'hui la Loi sur l'Institut de recherche agricole de l'Ontario), il exerce les fonctions suivantes:

- examiner les programmes de recherche qui ont trait à l'agriculture, à la médecine vétérinaire et aux études rurales;
- choisir et recommander des domaines de recherche pour l'amélioration de l'agriculture, de la médecine vétérinaire et des études rurales;
- susciter de l'intérêt pour la recherche comme moyen de développer en Ontario une grande efficacité dans la production et la commercialisation de produits agricoles.

## Membres de l'IRAO, 2002-03

Ginty Jocius, président, à partir du 1er janvier 2002

Bruce Christie, vice-président, à partir du 1er janvier, 2002

Deborah Stark, Directrice de la recherche

Andrew Pulcins, Contrôleur

Leah Jones, Secrétaire de séance

Jom Aw

Douglas Cleary

Alma Conn

Peter Connell

Terrance Cowan

Graeme Hedley

Yvon Martel (ex-officio)

Janet Parsons

Tom Sanderson

Tom Van Dusen

James Vidoczy

Jeff Wilson

Les services de secrétariat sont fournis par la Direction de l'innovation et de la gestion des risques.

Directeur: Dr. Maurice Bitran

# Lettre du président



Guelph, Ontario  
Le 30 juin 2003

Ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation  
Édifices législatifs  
Toronto (Ontario) M7A 1A3

Monsieur, Madame,

J'ai l'honneur de vous soumettre le trente-neuvième rapport de l'Institut de recherche agricole de l'Ontario pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2002 au 31 mars 2003.

Les membres de l'IRAO ont le privilège de pouvoir formuler des recommandations relatives au financement des travaux de recherche et de travailler avec des chercheuses et chercheurs du plus haut calibre au sein de l'Université de Guelph, du MAAO, d'Agriculture et Agroalimentaire Canada et les intervenants du secteur industriel.

Le présent rapport résume les activités de l'IRAO au cours du dernier exercice. Nous sommes heureux de vous faire part de cette information.

Veuillez agréer, Monsieur, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Le président,

Ginty Jocius, P.Ag  
Institut de recherche agricole de l'Ontario

# Rapport du président



Les membres de l'IRAO ont eu le privilège de fournir une orientation stratégique pour trois programmes dynamiques de recherche dans le domaine de l'agroalimentaire et des affaires rurales au cours de l'exercice 2002-2003. Ils ont examiné les progrès accomplis et défini les prochaines étapes des programmes sur les cultures, sur les collectivités rurales viables et sur la gestion des ressources et l'environnement, programmes qui sont financés par le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation à l'Université de Guelph.

Au cours des quatre dernières années, le programme de recherches sur les cultures a permis de créer ou d'améliorer 40 variétés ou lignées stables dans les grandes cultures, de faire avancer l'expression de vaccins animaux dans les cultures et d'effectuer des études d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques (HACCP) dans le cadre de recherches continues sur la salubrité des aliments à la ferme, réalisées dans des exploitations de produits primaires de l'Ontario, pour ne mentionner que quelques-unes des nombreuses réalisations. Le nouveau programme sur les cultures met davantage l'accent sur la biotechnologie, l'environnement, la salubrité des aliments et des produits nutraceutiques (ou aliments fonctionnels), en appui à une économie fondée sur la biotechnologie.



Le programme sur la gestion des ressources et l'environnement continue de fournir des données scientifiques essentielles pour les programmes de gestion des éléments nutritifs mis en oeuvre par le ministère. Ce programme de recherche appuie également le Protocole de Kyoto en aidant l'industrie de l'agriculture à créer des puits de carbone (séquestration du carbone) et à réduire les émissions de gaz à effet de serre. Les grandes questions sur lesquelles les futures recherches devraient se pencher comprennent le changement climatique, l'évaluation des pratiques de gestion optimales, la gestion efficace des éléments nutritifs et des déchets, et les dangers sanitaires pouvant menacer les ressources en eau. Ce programme de recherche entend également faire un juste équilibre entre les besoins commerciaux et les facteurs biophysiques, et les recherches visent à améliorer la gestion des risques, l'innovation, la création de débouchés commerciaux et une meilleure gestion du secteur agroalimentaire.

Le programme sur les collectivités rurales viables tient compte des besoins qu'entraîne l'évolution rapide des régions rurales. Les résultats de la recherche sur l'éducation et la santé, la prestation des services et le marché du travail en milieu rural offrent au gouvernement des outils pour orienter ses politiques et sa planification. Ces questions, ainsi que d'autres questions d'importance comme les effets du développement économique rural sur l'environnement, seront examinées dans les prochain programme de recherche.

Dans le cadre de l'examen stratégique que fait l'IRAO de tous ces programmes, le Comité de coordination des services agricoles de l'Ontario a joué un rôle essentiel en donnant son avis éclairé sur les priorités en matière de recherche. Nous sommes ravis que l'IRAO ait pu jouer un rôle de premier plan dans l'élaboration d'une stratégie de recherche et de développement au sein du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario et nous nous réjouissons à la perspective de continuer à améliorer notre capacité de répondre aux besoins de la clientèle dans le domaine de la recherche agroalimentaire et rurale.

Le président,

Ginty Jocius P.Ag  
Président  
Institut de recherche agricole de l'Ontario

# Rapport de la directrice



La recherche agricole a connu une année des plus intéressantes dans le monde entier. Des progrès rapides dans les sciences de la vie annoncent une évolution dynamique des possibilités pour les produits agricoles ontariens, non seulement en tant qu'aliments destinés à la consommation humaine et animale, mais également en tant que produit à valeur ajoutée dans une économie fondée sur la biotechnologie. La stabilité du financement provincial de la recherche et les liens directs avec des projets novateurs comme Soy 20/20 et MaRS (Medical and Related Sciences) Landing donnent à l'agriculture une nouvelle importance pour la santé et le bien-être économique de la population ontarienne.



La recherche sanitaire sur la gestion de l'eau en milieu rural a pris une importance accrue au cours de l'exercice écoulé. En juin 2002, la Loi de 2001 sur la gestion des éléments nutritifs est entrée en vigueur. Cette loi et les règlements d'application en voie d'élaboration sont fondés sur des données scientifiques solides, issues de recherches continues. Les membres de l'IRAO ont été appelés à fournir une orientation stratégique pour le programme de recherche sur la gestion des ressources et l'environnement, dans le cadre duquel la recherche actuelle sur la gestion des éléments nutritifs est financée. Le ministère avait également pour objectif d'améliorer la sécurité du public en poursuivant le programme de recherche sur la salubrité et la qualité des aliments, lequel finance des recherches sur les méthodes utilisées pour tester les aliments, ainsi que sur le dépistage et le contrôle des risques sanitaires et des contaminants.

Le 1er avril 2002, l'entente conclue entre le ministère et l'Université de Guelph pour la prestation de services de recherche, d'éducation et de laboratoire a été renouvelée pour une deuxième période de cinq ans. Le paiement de transfert annuel versé à l'Université lui permet de recueillir des fonds additionnels de recherche auprès d'autres sources gouvernementales ou du secteur privé, de sorte que les avantages de l'investissement sont multipliés.

Le MAAO et Agriculture et Agroalimentaire Canada collaborent pour atteindre les objectifs du Cadre stratégique pour l'agriculture établi à l'échelle nationale. Les sciences et l'innovation constituent les assises de cette stratégie visant à faire du secteur canadien de l'agriculture et de l'agroalimentaire le chef de file mondial sur le plan de la salubrité et de la qualité des produits, ainsi que sur le plan de la responsabilité environnementale.

Au palier provincial, je suis fière du leadership de l'IRAO dans l'élaboration d'une liste d'options pour une nouvelle stratégie de recherche et de développement. Un grand dynamisme anime les milieux de la recherche actuellement, il est donc essentiel que nous ayons un plan d'action clair pour guider les initiatives du ministère en matière de recherche pour la prochaine décennie. La stratégie viendra compléter les résultats inappréciables des séances de la Table ronde du premier ministre qui ont eu lieu en 2002.

C'est avec optimisme que j'envisage un prochain exercice d'innovation en recherche, et je remercie les membres de l'IRAO pour leur dévouement à cette tâche aussi importante.

Deborah Stark, DMV  
Directrice de la recherche  
Institut de recherche agricole de l'Ontario

# Information financière

## Rapport du vérificateur



ROBINSON LOTT & BROHMAN LLP

*Chartered Accountants and Business Advisors*

Au directeur de l'Institut de recherche  
agricole de l'Ontario

Nous avons vérifié le bilan cumulé du Patrimoine de la fiducie de recherche de l'Institut de recherche agricole de l'Ontario («IRAO») au 31 mars 2003 ainsi que l'état des résultats cumulés pour l'année à la même date. La direction de l'IRAO est responsable de ces états financiers. Notre responsabilité est limitée à l'expression d'un avis relativement à ces états financiers en se basant sur notre vérification.

Nous avons tenu notre vérification conformément aux normes de vérification généralement acceptées. Ces normes exigent une planification et une exécution de la vérification afin d'obtenir une assurance raisonnable que les états financiers ne contiennent pas d'inexactitudes importantes. Une vérification comprend un examen, fait par sondages, des pièces justificatives à l'appui des sommes et des éléments d'information contenus dans les états financiers. Une vérification comprend également une évaluation des principes comptables utilisés et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une évaluation de la présentation générale Canadien des états financiers.

À notre avis, les présents états financiers présentent clairement, à tous égards importants, la situation financière du Patrimoine de la fiducie de recherche de l'Institut de recherche agricole de l'Ontario au 31 mars 2002 et les résultats de leurs activités se terminant à cette date conformément aux principes comptables généralement Canadien reconnus.

Guelph (Ontario)  
Le 24 juin 2003

Comptables affrétés



# Information financière

## Patrimoine du la fiducie e recherche

*Bilan cumulé  
au 31 mars 2003*

|                                                                           | IRAO<br>(note 3) | Enhanced<br>Food Quality<br>and Safety | Recherche<br>Ethanol | Food<br>Systems<br>2002 | VMAP    | Niagara<br>Tender Fruit<br>Lands | Les<br>Nouvelles<br>Directions<br>dans la<br>Recherche | ISFRATT | Surete de<br>nourriture | Healthy<br>Futures | Eliminations | Total au 31<br>mars 2003 | Total au 31<br>mars 2002 |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------|----------------------|-------------------------|---------|----------------------------------|--------------------------------------------------------|---------|-------------------------|--------------------|--------------|--------------------------|--------------------------|
|                                                                           | \$               | \$                                     | \$                   | \$                      | \$      | \$                               | \$                                                     | \$      | \$                      | \$                 | \$           | \$                       | \$                       |
| <b>Actif</b>                                                              |                  |                                        |                      |                         |         |                                  |                                                        |         |                         |                    |              |                          |                          |
| Espèces et quasi-espèces                                                  | 13 714 781       |                                        |                      |                         |         |                                  |                                                        |         |                         |                    |              |                          |                          |
| Dû de l'IRAO                                                              |                  | 213 376                                | 204 069              |                         | 612 622 | 3 283 447                        | 6 136 069                                              |         | 1 986 406               | 16 790 531         | -12 435 989  | 30 505 312               | 47 639 434               |
| Comptes clients                                                           | 94 191           | 1 632                                  | 1 579                |                         | 4 703   | 25 241                           | 47 156                                                 |         | 15 290                  | 22 241             |              | 212 033                  | 601 594                  |
| Recoverable du Gouvernement                                               |                  |                                        |                      |                         |         |                                  |                                                        |         |                         |                    |              |                          |                          |
| Provincial de l'Ontario                                                   |                  |                                        |                      |                         |         |                                  |                                                        |         |                         | 28 370 984         |              | 28 370 984               | 20 421 873               |
| Avance                                                                    |                  |                                        |                      |                         |         |                                  |                                                        |         |                         |                    |              |                          |                          |
| Terrains                                                                  | 9 793            |                                        |                      |                         |         |                                  |                                                        |         |                         |                    |              | 9 793                    | 9 793                    |
|                                                                           | 13 818 765       | 215 008                                | 205 648              |                         | 617 325 | 3 308 688                        | 6 183 225                                              |         | 2 001 696               | 45 183 756         | -12 435 989  | 59 098 122               | 68 672 694               |
| <b>Passif</b>                                                             |                  |                                        |                      |                         |         |                                  |                                                        |         |                         |                    |              |                          |                          |
| Dû à d'autres fonds de recherche                                          | 12 435 989       |                                        |                      |                         |         |                                  |                                                        |         |                         |                    | -12 435 989  |                          |                          |
| Comptes fournisseurs                                                      | 225 539          |                                        |                      |                         |         |                                  | 99 210                                                 |         | 69 758                  | 2 019 576          |              | 2 414 083                | 1 175 223                |
| Dépenses non réclamées                                                    | 425 153          |                                        |                      |                         | 60 000  |                                  | 1 652 381                                              |         | 1 692 301               | 43 164 180         |              | 46 994 015               | 57 824 159               |
| Retenues                                                                  |                  | 8 114                                  |                      |                         |         |                                  | 132 228                                                |         | 102 518                 |                    |              | 242 860                  | 294 951                  |
| Responsabilité à la suite de la<br>dissolution d'un programme<br>(note 4) |                  |                                        |                      |                         |         |                                  |                                                        |         |                         |                    |              | 3 308 688                | 3 214 428                |
|                                                                           | 13 086 681       | 8 114                                  |                      |                         | 60 000  | 3 308 688                        | 1 883 819                                              |         | 1 864 577               | 45 183 756         |              | 52 959 646               | 62 508 761               |
| <b>Solde du fonds</b>                                                     | 732 084          | 206 894                                | 205 648              |                         | 557 325 |                                  | 4 299 406                                              |         | 137 119                 |                    |              | 6 138 476                | 6 163 933                |

*voir les notes afférentes aux états financiers*

# Information financière

## Patrimoine du la fiducie e recherche

### État cumulé des revenus et des dépenses

Au 31 mars 2003

|                                                                                                                                           | IRAQ<br>(note 3) | Enhanced<br>Food<br>Quality and<br>Safety | Recherche<br>Ethanol | Food<br>Systems<br>2002 | VMAP     | Niagara<br>Tender<br>Fruit Lands | Les<br>Nouvelles<br>Directions<br>dans la<br>Recherche | ISFRATT | Surete de<br>nouriture | Healthy<br>Futures | Total au 31<br>mars 2003 | Total au 31<br>mars 2002 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------|----------------------|-------------------------|----------|----------------------------------|--------------------------------------------------------|---------|------------------------|--------------------|--------------------------|--------------------------|
|                                                                                                                                           | \$               | \$                                        | \$                   | \$                      | \$       | \$                               | \$                                                     | \$      | \$                     | \$                 | \$                       | \$                       |
| <b>Recettes</b>                                                                                                                           |                  |                                           |                      |                         |          |                                  |                                                        |         |                        |                    |                          |                          |
| Subventions                                                                                                                               | 24 000           |                                           | 100 000              |                         |          |                                  | 1 350 000                                              |         | 1 340 000              |                    | 2 814 000                | 3 199 247                |
| Recettes et redevances                                                                                                                    | 510 676          |                                           |                      |                         |          |                                  |                                                        |         |                        |                    | 510 676                  | 1 002 057                |
| Revenus d'investissement                                                                                                                  | 50 374           | 7 235                                     | 5 768                | 3 785                   | 19 391   | 101 230                          | 186 030                                                |         | 59 281                 | 629 704            | 1 062 798                | 1 775 243                |
|                                                                                                                                           | 585 050          | 7 235                                     | 105 768              | 3 785                   | 19 391   | 101 230                          | 1 536 030                                              |         | 1 399 281              | 629 704            | 4 387 474                | 5 976 547                |
| <b>Dépenses</b>                                                                                                                           |                  |                                           |                      |                         |          |                                  |                                                        |         |                        |                    |                          |                          |
|                                                                                                                                           | 494 352          | 46 039                                    | 327                  | 352                     | 67 371   | 6 969                            | 1 413 430                                              |         | 1 047 765              | 19 812 189         | 22 888 794               | 10 095 586               |
| Monter un investissement<br>a ete reduit par                                                                                              |                  |                                           |                      |                         |          |                                  |                                                        |         |                        |                    |                          | 24 800                   |
| Responsabilité pour la<br>dissolution d'un<br>programme (note 4)                                                                          |                  |                                           |                      |                         |          | 94 261                           |                                                        |         |                        |                    | 94 261                   | -1 736 134               |
| <b>Recettes nettes (dépenses)</b>                                                                                                         | 90 698           | - 38 804                                  | 105 441              | 3 433                   | - 47 980 |                                  | 122 600                                                |         | 351 516                | -19 182 485        | -18 595 581              | -2 407 705               |
|                                                                                                                                           |                  |                                           |                      |                         |          |                                  |                                                        |         | 422 546                |                    | 6 163 933                |                          |
| <b>Solde du fonds - Début<br/>d'année</b>                                                                                                 | 685 727          | 200 192                                   | 100 207              | 152 405                 | 539 305  |                                  | 4 075 193                                              | 8 358   | - 236 943              | 11 434 959         | 10 830 144               | 23 579 804               |
| <b>La quantite nette a<br/>transfere de (a) les<br/>depenses non reclamee</b>                                                             |                  |                                           |                      |                         |          |                                  |                                                        |         |                        |                    |                          |                          |
| <b>Net quantite etre retrouve</b>                                                                                                         | - 425 153        | 45 506                                    |                      |                         | 66 000   |                                  | - 54 225                                               |         |                        |                    |                          | -35 430 039              |
| par avance de<br>Gouvernement Provincial<br>de l'Ontario ou<br>supposition de<br>programme par<br>Gouvernement provincial<br>de l'ontario |                  |                                           |                      |                         |          |                                  |                                                        |         |                        |                    |                          |                          |
| <b>La quantite nette s'est<br/>retournee au<br/>Gouvernement Provincial<br/>de l'Ontario</b>                                              |                  |                                           |                      |                         |          |                                  |                                                        | - 7 546 |                        |                    | - 7 546                  |                          |
| <b>Enferme la transferencia<br/>de fonds</b>                                                                                              | 400 812          |                                           |                      | - 155 838               |          |                                  | 155 838                                                | - 812   | - 400 000              |                    |                          |                          |
| <b>Solde du fonds - fin<br/>d'année</b>                                                                                                   | 732 084          | 206 894                                   | 205 648              |                         | 557 325  |                                  | 4 299 406                                              |         | 137 119                |                    | 6 136 476                | 6 163 933                |

voir les notes afférentes aux états financiers

# Information financière

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS Pour l'année se terminant le 31 mars 2003

### 1. NATURE DES ACTIVITÉS

L'Institut de recherche agricole de l'Ontario (IRAO) est un organisme corporatif sans but lucratif relevant directement du ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation. L'Institut a été mis sur pied dans le cadre de la Loi sur IRAO (1962) et ses responsabilités portent spécifiquement sur la coordination et la direction des programmes de recherche agricole en Ontario. Ces programmes portent sur une vaste gamme de produits et de disciplines, couvrant tous les aspects du système agro-alimentaire. Par ailleurs, l'IRAO retient le fonds de recherche du programme «Vegetation Management Alternatives Program» pour le ministère des Richesses naturelles, tout le financement provenant du ministère des Richesses naturelles.

Le financement des programmes relevant de l'IRAO provient de deux sources. Le gouvernement de l'Ontario, par l'intermédiaire du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, est la source primaire de financement. Le gouvernement de l'Ontario fournit également les fonds requis pour la tenue des programmes de recherche. La source secondaire de financement est le secteur privé. En vertu de la Loi IRAO, l'Institut peut accepter des subventions et des dons pour faire ses recherches. Ces fonds proviennent habituellement de sources commerciales (comme des entreprises agro-alimentaires, des offices de commercialisation et d'associations de producteurs) et ces sommes peuvent être destinées à des projets spécifiques ou non. Par ailleurs, avec l'approbation du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, l'IRAO peut détenir des brevets et retirer des redevances relativement au produit de ses recherches.

Toutes les sommes sont reçues en fiducie par la directeur de la recherche et attribuées en respectant les modalités connexes aux fonds.

Les fonds de recherche qui sont tenu maintenant par l'IRAO sont :

- Institut de recherche agricole de l'Ontario (IRAO)
- Grape and Wine Adjustment Program (GWAP)
- Enhanced Food Quality and Safety
- Ethanol Research
- Food Systems 2002
- Vegetation Management Alternatives Program (VMAP)
- Niagara Tender Fruit Lands Program
- Les Nouvelles Directions dans la Recherche précédemment les Recherché Speciales
- Swine Medicine Courses
- Ice Storm Forest Research and Technology Transfer (ISFRATT)
- Sûreté de nourriture
- Healthy Futures

### 2. CONVENTIONS COMPTABLES IMPORTANTES

#### a) INVESTISSEMENTS

Tous les investissements sont portés au plus bas de coût plus a accru l'intérêts de valeur en marché juste et sont enregistré sur l'échange la base.

#### (b) DÉPENSES NON RÉCLAMÉES

Les dépenses non réclamées sont définies comme le total a approuvé le budget pour les projets de recherche compétitifs moins dépenses ont contracté pour dater.

#### (c) IMPÔT SUR LE REVENU

L'IRAO n'est pas assujetti à l'impôt sur le revenu.



# Information financière

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS Pour l'année se terminant le 31 mars 2003

### (d) RESTRICTIONS IMPOSÉES À L'AFFECTATION DES FONDS

Le but, le financement, les conditions et modalités et la durée de chaque fonds de la fiducie de recherche sont stipulés dans le Décret Pertinent, dans le Mémoire de Compréhension ou dans la correspondance avec le ministère.

### (e) INSTRUMENTS FINANCIERS

La valeur comptable de certains des instruments financiers de l'organisme comprend les espèces, les comptes clients, les charges payées d'avance, les comptes clients, les dépenses non affectées et les retenues; en plus, elle donne une valeur approximative équitable compte tenu des dates d'échéance plutôt courtes.

## 3. FONDS DE RECHERCHE DE L'IRAO

Les revenus et les dépenses connexes à ce fonds sont les suivants:

|                                      | Fonds<br>désignés | Redevances<br>des semences | Redevances<br>technologiques | Avoir<br>non affecté | Total<br>2003 | Total<br>2002 |
|--------------------------------------|-------------------|----------------------------|------------------------------|----------------------|---------------|---------------|
| Revenu d'allocation                  | 24 000            | 0                          | 0                            | 0                    | 24 000        | 19 247        |
| Revenus et redevances                | 2 826             | 324 685                    | 183 165                      | 0                    | 510 676       | 996 120       |
| Revenus d'investissements            | 20 022            | 12 577                     | 11 821                       | 5 954                | 50 374        | 64 633        |
|                                      | 46 848            | 337 262                    | 194 986                      | 5 954                | 585 050       | 1 080 000     |
| Dépenses                             | 23 551            | 219 459                    | 250 725                      | 617                  | 494 352       | 1 721 942     |
| Revenus nets (dépenses) pour l'année | 23 297            | 117 803                    | (55 739)                     | 5 337                | 90 698        | (641 942)     |
| Solde du fonds, début d'année        | 24 604            | 202 941                    | 293 633                      | 144 549              | 665 727       | 1 307 680     |
| Transférer aux dépenses non-reclamée | (425 153)         | 0                          | 0                            | 0                    | (425 153)     | 0             |
| Transférer des autres fonds          | 400 000           | 0                          | 0                            | 812                  | 400 812       | (11)          |
| Solde du fonds, fin d'année          | 22 748            | 320 744                    | 237 894                      | 150 698              | 665 727       | 1 138 455     |

## 4. PASSIF AFFÉRENT À LA DISSOLUTION DE PROGRAMMES

Le programme Niagara Tender Fruit Lands a pris fin en juillet 1995 après réception d'une subvention de 3 759 000 \$ et des coûts engagés de 1400 \$ en vertu des ententes conclues à l'époque. Des réclamations ont été présentées à l'IRAO en raison de la rupture de contrats à la suite de l'annulation du programme. De l'avis de la direction, les fonds actuellement en mains dans le fonds de la fiducie de recherche du Niagara Tender Fruit Lands sont suffisants pour couvrir les coûts découlant de ces réclamations. Tous les fonds résiduels doivent être renvoyés au gouvernement de l'Ontario en passant par le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation.

## 5. LA DÉCLARATION DE CASH-FLOW

Une déclaration de cash-flow n'a pas été présentée comme il fournirait aucun supplémentaire significatif information.

## 6. FIGURES COMPARATIVES

Les figures de l'année précédentes ont été reclassifiées pour conformer avec la présentation d'année actuelle.



# Budget de l'IRAO



## Financement de la recherche 2002-03

|                                                                                               | Subventions du gouv.<br>de l'Ontario | Dépenses du fonds en<br>fiducie de l'IRAO |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>MAAO</b>                                                                                   |                                      |                                           |
| Direction de l'innovation et de la gestion des<br>risques/Université de Guelph - partenariat  | 34 806 412 \$*                       |                                           |
| Recherche financée au moyen<br>des redevances en argent pour<br>lessemences et les techniques |                                      | 452 035 \$                                |
| <b>Sous total</b>                                                                             | <b>34 806 412 \$</b>                 | <b>452 035 \$</b>                         |
| <b>RECHERCHE CONCURRENTIELLE</b>                                                              |                                      |                                           |
| Amélioration de la qualité et de<br>l'innocuité des aliments                                  |                                      | 75 404                                    |
| Salubrité des aliments                                                                        | 1 340 000                            | 1 021 075                                 |
| Enquête de base sur la volaille                                                               |                                      | 199 600                                   |
| Étude de l'industrie du poulet                                                                | 400 000                              | 12 318                                    |
| Production alimentaire 2002                                                                   |                                      | 20 158                                    |
| Nouvelles Orientations                                                                        | 1 350 000                            | 1 532 375                                 |
| <b>Sous total</b>                                                                             | <b>3 090 000 \$</b>                  | <b>2 860 930</b>                          |
| <b>TOTAL</b>                                                                                  | <b>37 896 412 \$</b>                 | <b>3 312 965 \$</b>                       |

La Direction de l'innovation et de la gestion des risques fournit aussi les services de secrétariat et un support administratif pour l'IRAO.

\* Inklus des frais d'administration et de services de support d'approximativement 3%.

## Investissement provincial dans l'agriculture, l'alimentation ainsi que la recherche et l'innovation en milieu rural (1997-98 à 2002-03)

| Investissement provincial ne<br>provenant pas de MAAO (6 ans)  | Ontario           | Foundation<br>canadienne pour<br>l'innovation | Secteur<br>privé  | Établis-<br>sement | Total              |
|----------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| Fonds ontarien pour l'innovation                               | 34 300 000        | 39 000 000                                    |                   | 17 200 000         | 90 500 000         |
| Bourse du premier ministre pour l'excellence en recherche      | 300 000           |                                               |                   | 150 000            | 450 000            |
| Fonds ontarien d'encouragement à<br>la recherche-développement | 13 800 000        |                                               | 13 800 000        | 13 800 000         | 41 400 000         |
| <b>Total</b>                                                   | <b>48 400 000</b> | <b>39 000 000</b>                             | <b>13 800 000</b> | <b>31 150 000</b>  | <b>132 350 000</b> |

|                                                     | MAAO               | Effet de levier    | Total              |
|-----------------------------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| <b>Investissement du MAAO (6 ans)</b>               |                    |                    |                    |
| Programme de recherche concurrentielle              | 10 300 000         | 5 500 000          | 15 800 000         |
| MAAO et Université de Guelph Entente de partenariat | 268 000 000        | 190 900 000        | 458 900 000        |
| <b>Total MAAO</b>                                   | <b>278 300 000</b> | <b>196 400 000</b> | <b>474 700 000</b> |

|                                                                          |                    |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Montant que le gouvernement de l'Ontario a<br>investis dans la recherche | 326 700 000        |
| Autre investissement                                                     | 280 350 000        |
| <b>Total des capitaux investis dans la recherche</b>                     | <b>607 050 000</b> |

Nota: les investissements du gouvernement ontarien (autres que les investissements du MAAO), de la Fondation canadienne pour l'innovation, du secteur privé et des établissements d'enseignement ou de recherche comprennent une partie des fonds de levier comptés par le MAAO et l'Université de Guelph. Il est difficile de séparer ces sources de financement.

# Examen des programmes de recherche de l'IRAO au cours de 2002-2003\*



## Calendrier de l'examen des programmes :

## Dates de réunions de l'IRAO :

1. Programme sur les cultures  
Progrès accomplis 1998-2002  
Exposé sur la situation dans l'industrie  
Prochain programme (les objectifs, les buts, le budget)  
2002-2006 ..... Juin 2002
2. Programme sur les cultures  
Rapport du comité d'experts  
Prochain programme 2002-2006 résumé  
Mise à jour de l'entente de recherche entre le MAAO  
et l'Université de Guelph ..... Septembre 2002
3. Programme sur les collectivités rurales viables  
Progrès accomplis 1999-2003  
Prochain programme 2003-2007  
Rapport du comité d'experts ..... Novembre 2002
4. Comité de coordination des services agricoles de l'Ontario (CCSAO)  
Présentation des rapports annuels par les présidents des divers comités  
Survol du programme sur la gestion des ressources et  
l'environnement 1999-2003 et 2003-2007  
Plan d'activités proposé pour la recherche sur  
les collectivités rurales viables ..... Février 2003

\* recherche effectuée  
dans le cadre de  
l'entente conclue entre  
le MAAO et l'Université  
de Guelph

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à Phil Malcolmson  
Direction de l'innovation et de la gestion des risques  
Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario  
1, chemin Stone Ouest, Guelph (Ontario) N1G 4Y2.  
courriel: [phil.malcolmson@omaf.gov.on.ca](mailto:phil.malcolmson@omaf.gov.on.ca)  
Téléphone : (519) 826-4167